

# Alabama Registry of Interpreters for the Deaf



Volume 1, Issue 1

September 2014

## President's Updates

Fall is in the air and now is "back to school" time for some. I hope everyone had a wonderful summer with your family. If you were not able to attend the ALRID Conference last June, you really missed out on a treat.

ALRID joined with COSDA (Council of Organizations Serving Deaf Alabamians) for the June 2014 Conference. The COSDA conference started on June 12 at the Hilton Hotel in Birmingham with a general business meeting. Next on the agenda was the awards luncheon and ceremony where Karen Gunter was awarded the COSDA Interpreter of the Year. After the awards ceremony Austin "Awti" Andrews present-

ed on ASL-Centric Teaching & Training for teaching effectively in ASL.

The ALRID Conference started in the afternoon of June 12th and ended June 14th. It was a fantastic conference with special guests and various topics as we celebrated ALRID'S 45 years. I hope all enjoyed earning your CEUs for your CMP/ACET cycle or for ALBIT.

ALRID was privileged to have our National RID President Dawn Whitcher to join us at the conference. Her presentation was about the establishment and celebration of ALRID's 45 years and also about leadership with building trust and responsibility. Following

Dawn's presentation, ALRID had a business meeting with election of officers and awards luncheon. Melvin Walker was awarded the Mary Lou Bingham award for his dedicated service for the Deaf community. Nancy Greer (Brown) was also awarded President's Choice award for her dedicated service to ALRID's Professional Development Committee. Also our National RID Region 2 Representative Joshua Pennise's presentations were on analyzing meaning for a more accurate interpretation and interpreting for deaf consumers with atypical cognition.

*Updates page 2*

### Board of Directors

- **President:** Susan Gordon (Tuscaloosa)
- **Vice President:** Alice Moss (Moody)
- **Secretary:** Chris McGaha (Chelsea)
- **Treasurer:** Sharon Spencer (Mobile)
- **Member-at-Large:** Karen Gunter (Montgomery)
- **Member-at-Large:** Stacie Yarbrough (Huntsville)
- **Student Representative:** Anna Hayes (Troy University ITP)
- **AAD Representative:** Ben Hollingsworth (Huntsville)
- **Immediate Past President:** Belinda Montgomery (Montgomery)

## The Louise Wohlford Memorial Scholarship

The purpose of the Louise Wohlford Memorial Scholarship Fund is to provide payment of registration fees for conferences or workshops providing RID CEUs. Interpreters may request a scholarship for the "Early Bird" registration rate.

A total maximum of \$2,000 may be awarded per calendar year from this fund. Multiple scholarship applications from an individual will be accepted, however primary consideration will be given to applicants who have yet to receive funds. An individu-

al may not exceed \$400 in scholarships awards in any one calendar year.

For more information on how to apply, please go to [www.alrid.org](http://www.alrid.org) and click on Scholarships and click on Louise Wohlford Memorial Scholarship.

### Inside this issue:

Updates	2
Region Representatives	2
ALRID 4 workshop	2
Region 4 workshop register	3
Editor information	4

## Updates continue...

A sincere appreciation goes to our national officers for spending their time and resources to benefit the interpreters in Alabama.

At the conference we also had performer and presenter Austin "Awti" Andrews. His performance was called ASL Power!. It was a variety show with local ASL performers. A special thank goes to all of the volunteers who went up on stage and performed with him. It was an enjoyable and memorable evening with stories and lots of laughs.

ALRID had 2 other guest speakers. One was Dr. Sherry Shaw from the University of North Florida speak-

ing on the community interpreter relationships for building trust and responsibility in the Deaf Community. The other presenter was Stephanie Feyne who presented on ASL to English interpreting in a professional setting. She was unable to make it to the conference but presented this from her home. Thank you to all who make this possible in setting up the connection.

There was a Silent Auction at the conference which raised an extra \$2000 for the Louise Wohlford Scholarship fund. Please see the information in the newsletter regarding the scholarship fund on how to apply to receive benefits.

A special thank for the conference interpreters who worked diligently keeping up with everything. Dean Evans, Nancy Hayes, Angelina Nielsen, and David Turner.

Now last but definitely not least a special THANK YOU for all who were involved in planning this conference. Many hours were spent in planning the conference and gathering the Silent Auction items.

The conference was a success and as well as the Silent Auction.

### THANK YOU!!!

## Region Representatives

Region 1: Kim Smith

Region 2: Chaeney Miller

Region 3: Diana Wagoner

Region 4: Vickie Brown

Region 5: Jodie Jernigan

Region 6: Lisa Gould

Region 7: Judy Robertson

### THOUGHT FOR THE DAY

"Signs are to eyes what words are to ears"-  
Ken Glickman (Deaf Proverbs Book Writer)

## ALRID Region 4 workshop

Do not miss out on the wonderful workshop in Tuscaloosa, Alabama! You can earn some CEUS attending the workshop.

The workshop in the morning is on processing while interpreting and the afternoon is on sports. This should be very beneficial for the upcoming school year.

Please see the flyer and register early.

**Presenter:** Chris McGaha  
**When:** Saturday, November 1st 2014  
**Time:** 9:00 AM– 2:30 PM  
**Where:** Alabama Department of Rehabilitation Services  
1305 James I. Harrison, Jr Parkway East  
Tuscaloosa, AL 35473

**Contact Susan Gordon to register or to request accommodations**  
**205-554-1307(v), 205-210-4058 (vp) or**  
**susan.gordon@rehab.alabama.gov**



# ALRID Region 4



## “Are You Full? Managing Your Processing Capacity” & “Get in the Game: Interpreting Sports”

**Presenter: Chris McGaha**  
**Saturday, November 1<sup>st</sup>, 2014**  
**9:00 am – 2:30 pm**



**ALRID Members: \$30.00**  
**Non-members: \$40.00**  
**0.5 CEU's**



**Where: Alabama Department of Rehabilitation Services**  
**1305 James I. Harrison Jr. Pkwy, E. Tuscaloosa, AL 35405**

**Contact Susan Gordon to register or to request accommodations**  
**205-554-1307(v), 205-210-4058 (vp) or [susan.gordon@rehab.alabama.gov](mailto:susan.gordon@rehab.alabama.gov)**

*The Alabama Department of Mental Health is an approved RID CMP Sponsor. This activity has been awarded 0.40 CEUS in the area of Professional Studies by The Registry of Interpreters for the Deaf at the “some” Content Knowledge Level for CMP and ACET participants. Activity # 0263.0314.02*

Please return registration to **Susan Gordon, 1305 James I. Harrison, Jr. Pkwy., E. Tuscaloosa, Alabama 35405**. In the case of cancellation, you will be notified by email.

<b>Name</b>		<input type="checkbox"/> Deaf	<input type="checkbox"/> Hearing	<input type="checkbox"/> H/H
<b>Address</b>				
<b>City</b>	<b>State</b>	<b>Zip</b>		
<input type="checkbox"/> Phone	<input type="checkbox"/> TTY	<input type="checkbox"/> VP	( )	<b>Fax</b> ( )
<b>Email</b>		<b>Accommodation Request</b>		

*Office of Deaf Services, Dept. of Mental Health and the ALRID Region 4 have joined together to offer this workshop to the Tuscaloosa Interpreters and other professionals working with Deaf individuals.*

Beth Overland  
ALRID Newsletter Editor  
2014-2016

Alabama Department of Rehabilitation Services  
1305 James I. Harrison, Jr Parkway East  
Tuscaloosa, AL 35405

Phone: 205-210-4067  
E-mail: [beth.overland@rehab.alabama.gov](mailto:beth.overland@rehab.alabama.gov)

**WE are on  
the website!**

[www.alrid.org](http://www.alrid.org)

Hi everyone! My name is Beth Overland and I am your new ALRID Newsletter Editor for next 2 years. I am looking forward to work with each one of you to create newsletter for this wonderful organization!

So anytime you want to send me an article, stories, workshops, or any new information that you want ALRID to know about, please send them to me at [beth.overland@rehab.alabama.gov](mailto:beth.overland@rehab.alabama.gov) and I will absolutely make sure it will be on your next newsletter!

Thank you!

## You know you're an ASL Interpreter when/if...

- ...You find yourself talking in ASL gloss
- ...You have a sidekick/blackberry/iPhone with you 24/7
- ...You know who Peter Cook, Byron Yoder, Betty Colonomos, and Keith Wann are
- ...You know what "cha" and "pah" mean
- ...Your wardrobe consists of solid, plain colors... no patterns, no frills
- ...You find yourself distracted by and annoyed with "visual noise"
- ...You can have an entire conversation without saying a word or using a sign... it's all on your face
- ...You find that none of your jokes make sense to anyone else but fellow interpreters or d/Deaf people
- ...You know the cultural difference between deaf and Deaf.
- ...You find yourself unexplainably attracted to hands
- ...there are no large floral centerpieces on your kitchen/coffee table(s)
- ...You wake yourself up while signing in your sleep
- ...Your spelling is impeccable
- ...You know the difference between a nod of assent or comprehension and "the nod"
- ...You've ever been mistaken for a Deaf person by a Deaf person
- ...You accidentally/automatically say "go ahead" in regular phone conversations
- ...You've ever had a conversation with someone and were signing unconsciously (until they brought it to your attention)
- ...Speaking about yourself third person is in no way weird, creepy, or unusual to you anymore
- ...You're used to being stared at
- ...You can't sit and listen to a lecture/sermon/speech anymore without continually asking yourself, "How would I interpret that?"
- ...You have ever flung your glasses off your face while signing, and wait for a natural pause before picking them up
- ...You have spent all day talking/singing about something you don't understand or know anything about... like calculus, or electrical wiring, or \_\_\_(fill in the blank)\_\_\_
- ...You hear a joke based on a play on words and immediately think "hearing joke!"